Comercio, materias primas y transporte marítimo

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland and Germany),
Solicitor (England & Wales and Hong Kong)
Of Counsel, KGP Legal LLC
alexander.ressos@kgplegal.com.sg
www.ressos.com.sg

- **commodity** – 大宗商品 (dàzōng shāngpǐn) – komoditi: una materia prima normalizada, como el petróleo, los metales o el grano, que se negocia a granel.
- **commodity trading** – 大宗商品贸易 (dàzōng shāngpǐn màoyì) – perdagangan komoditi: la compra, el transporte y la reventa de materias primas, a menudo combinados con coberturas y financiación (parte G).
- **trading house** – 贸易公司 (màoyì gōngsī) – syarikat perdagangan: una empresa que compra, transporta y vende materias primas por cuenta propia en distintos mercados (capítulo G.V).
- **Global Trader Programme (GTP)** – 全球贸易商计划 (Quánqiú Màoyìshāng Jìhuà) – Program Pedagang Global: el régimen de incentivos que concede un tipo impositivo reducido a las sociedades de comercio internacional que reúnen los requisitos (capítulo G.I).
- **crude oil** – 原油 (yuányóu) – minyak mentah: el petróleo sin refinar, principal materia prima de la industria de refino de Singapur (capítulo G.II).

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **refinery** – 炼油厂 (liànyóu chǎng) – kilang penapisan minyak: una instalación que transforma el crudo en combustibles y materias primas petroquímicas (capítulo G.II).
- **benchmark price** – 基准价格 (jīzhǔn jiàgé) – harga penanda aras: una valoración de precios publicada que sirve de referencia para los contratos, como las valoraciones de Singapur para el fuelóleo (capítulo G.II).
- **bunkering** – 加油服务 (jiāyóu fúwù) – pembunkeran: el suministro de combustible a buques, ámbito en el que Singapur es el mayor puerto del mundo (capítulo G.III).[1]
- **bunker fuel** – 船用燃料 (chuányòng ránliào) – bahan api bunker: el fuelóleo utilizado para propulsar buques, hoy cada vez más mezclado con biocombustibles o sustituido por GNL y metanol.
- **liquefied natural gas (LNG)** – 液化天然气 (yèhuà tiānránqì) – gas asli cecair: gas natural enfriado hasta su estado líquido para transportarlo por barco (capítulo G.IV).
- **palm oil** – 棕油 (zōngyóu) – minyak sawit: un aceite vegetal producido principalmente en Indonesia y Malasia, que en gran parte se comercializa a través de Singapur (capítulo G.IV).
- **transhipment** – 转运 (zhuǎnyùn) – pemindahan kapal: el transbordo de carga de un buque a otro en un puerto intermedio.
- **charterparty** – 租船合同 (zūchuán hétong) – perjanjian sewa kapal: un contrato de fletamento de un buque o de su espacio de carga para un viaje o por un periodo.
- **marine insurance** – 海上保险 (hǎishàng bǎoxiǎn) – insurans marin: el seguro contra la pérdida o los daños de buques, cargamentos y fletes.
- **free trade zone** – 自由贸易区 (zìyóu màoyì qū) – zon perdagangan bebas: un recinto cerrado en el que las mercancías pueden almacenarse y manipularse sin derechos de aduana hasta que entran en el mercado nacional.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

- **free trade agreement** – 自由贸易协定 (zìyóu màoyì xiédìng) – perjanjian perdagangan bebas: un tratado que suprime los aranceles y otras barreras al comercio entre sus partes.
- **carbon credit** – 碳信用 (tàn xìnyòng) – kredit karbon: un certificado negociable que representa la reducción o la absorción de una tonelada de dióxido de carbono equivalente (capítulo K.II).
- **carbon tax** – 碳税 (tàn shuì) – cukai karbon: un impuesto sobre las emisiones de gases de efecto invernadero, que en Singapur se aplica a los grandes emisores (capítulo K.II).
- **regional headquarters** – 区域总部 (qūyù zǒngbù) – ibu pejabat serantau: la oficina desde la que una empresa multinacional dirige su actividad en una región (capítulo I.I).

Notas

1. El PRPM muestra dos entradas para «bunkering» en sus listas terminológicas. También se emplea el chino 船用燃料加注 (chuányòng ránliào jiāzhù). ↩

Disclaimer

This article is provided for general information only. It is based on publicly available sources as at its date of publication. These sources have not been independently verified against licences, regulatory registers or the records of the entities concerned. It is not legal, tax, financial or investment advice. Nor is it a recommendation to invest in, transact with or use the services of any entity mentioned. Law and regulation change frequently, so the content may be incomplete or outdated. To the fullest extent permitted by law, Dr Alexander Ressos and the publisher of SingaporeIQ exclude all liability for loss or damage arising from the use of or reliance on this article. Readers should obtain advice on their specific circumstances before acting or refraining from action.

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.

Names and trademarks of the entities discussed belong to their owners and are used for identification only. Their mention implies no endorsement, affiliation or allegation of wrongdoing. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. Corrections and updates: contact@ressos.com.

© 2026 Dr Alexander Ressos. This article may be quoted with attribution to SingaporeIQ (SingaporeIQ.com). Reproduction in full and any commercial use require prior written consent. The Legal Terms at https://singaporeiq.com/legal-terms apply.

Author contact: Dr Alexander Ressos, TEP · contact@ressos.com

© 2026 Dr Alexander Ressos. General information only, not legal, tax or investment advice. No client relationship is created. All Singapore law advice is provided by a duly licensed and regulated firm of Singapore advocates and solicitors only on the basis of an express written letter of engagement. More information at SingaporeIQ.com and ressos.com.sg.